

Zeitschrift: as. : Archäologie Schweiz : Mitteilungsblatt von Archäologie Schweiz = Archéologie Suisse : bulletin d'Archéologie Suisse = Archeologia Svizzera : bollettino di Archeologia Svizzera

Herausgeber: Archäologie Schweiz

Band: 36 (2013)

Heft: 3

Autor: Hauser Pult, Claire

Vorwort: Édito

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

é d i t o

as.

Der Archäologie fällt es in der Regel schwer, genauere Aussagen zum Alltag vergangener Zeiten zu machen. Zu unsicher sind die Fakten. Auch wenn mit neuen wissenschaftlichen Methoden heute unglaublich viel mehr Informationen aus Befunden und Funden herausgeholt werden können als noch vor kurzem: allein mithilfe mit Keramikscherben, Tierknochen oder Hausgrundrissen Kulturgeschichte zu schreiben, wird schwierig bleiben.

Nicht ganz so düster sieht es für die römische Epoche aus. Die Verknüpfung von Informationen aus den griechischen und römischen Schriftquellen oder Inschriften mit modernen Grabungsergebnissen lassen wesentlich differenziertere Rückschlüsse zu: Die aktuelle Sonderausstellung im Vindonissa-Museum Brugg zum Gesundheitswesen in der römischen Provinz ist dank einer solchen fachübergreifenden Zusammenarbeit entstanden. Das Dossier dieser as.-Ausgabe führt Sie in die Ausstellung und in eine Zeit zurück, in der das Leben oft kurz blieb – und trotz erstaunlichen Leistungen und Erkenntnissen der damaligen Medizin – mit viel körperlichem Leiden verbunden war. |

_Claire Hauser Pult

as. *En règle générale, l'archéologie ne livre pas facilement des témoignages précis sur la vie de tous les jours dans les temps anciens: les données tirées des découvertes matérielles sont trop incertaines. Les méthodes scientifiques actuelles permettent aujourd'hui de tirer bien plus d'informations des objets et des structures qu'il y a encore peu de temps, mais transcrire des aspects culturels de l'histoire uniquement à l'aide de tessons de céramique, d'ossements animaux ou de fondations de bâtiments reste délicat.*

Le tableau est cependant moins sombre pour l'époque romaine. La mise en relation des informations tirées des textes ou des inscriptions grecques et romaines avec les résultats des fouilles modernes amène des conclusions particulièrement nuancées: l'exposition temporaire qui se tient actuellement au Vindonissa-Museum de Brugg sur la santé dans les provinces romaines a vu le jour grâce à une telle collaboration interdisciplinaire. Le dossier de ce cahier d'as. vous conduit au travers de cette exposition jusqu'à une époque où la vie était souvent courte et, malgré des performances et des connaissances médicales étonnantes pour l'époque, s'accompagnait de beaucoup de souffrance physique. |

as. In genere non è facile per l'archeologia fare delle affermazioni precise sulla vita quotidiana in epoca antica: i dati sono spesso incerti, anche se oggi, grazie ai nuovi metodi scientifici, dai contesti di ritrovamento e dai reperti possono essere ricavate molte più informazioni rispetto al passato. Malgrado ciò, resta difficile ricostruire la storia attraverso frammenti di ceramica, ossi animali o planimetrie di edifici.

La situazione è un po' meno difficile per quanto riguarda l'antichità classica. L'interpretazione degli scritti degli autori greci e romani, combinata ai risultati delle indagini archeologiche, permette di trarre delle conoscenze fondate. L'esposizione temporanea sul tema della medicina nella realtà di una provincia romana, che si può visitare attualmente al Vindonissa-Museum di Brugg, è nata proprio da una collaborazione interdisciplinare di questo tipo. Il Dossier di questo numero di as. vi accompagna attraverso la mostra in un'epoca nella quale la vita spesso era breve e segnata da molte sofferenze fisiche, malgrado le sorprendenti capacità e le conoscenze della medicina del tempo. |